

## MÜNDLICHE MEDIATION B2 · Eine Sprachnachricht aufnehmen

Anja Geisler und Birgit Ott

**Hueber**

### Thema: Mülltrennung

#### Inhalt

- A Situationsbeschreibung und Aufgabe
- B Texte
- C Tipps zur Lösung der Aufgabe
- D Redemittel
- E Musterlösung
- F Erwartungshorizont
- G Bewertungstabelle



## A Situationsbeschreibung und Aufgabe

### Situation

Ihr Freund Stefan aus Österreich wohnt seit wenigen Wochen in Madrid und hat Ihnen die folgende E-Mail geschrieben:

Enviar	Para...	
	CC...	
	CCO...	
	Asunto	

Liebe/r...,

jetzt bin ich schon seit vier Wochen in Madrid und habe mich ganz gut eingelebt. Mit der Sprache geht es auch vorwärts, allerdings langsamer, als ich dachte. Vielleicht bin ich einfach zu ungeduldig ...

Ein Thema ist für mich aber immer noch wirklich schwierig, und das ist der Müll: Wie trenne ich den richtig? (Zu Hause habe ich es ja manchmal nicht so genau genommen ☹, aber hier möchte ich jetzt doch nichts falsch machen.) Mit Glas und Papier habe ich keine Probleme, aber mit vielen anderen Sachen doch. Am besten, ich schreibe dir hier mal genau auf, wo ich mir nicht so sicher bin:

Leere Putzmittelflaschen, Joghurtbecher und auch Dosen muss ich in die gelbe Tonne werfen, richtig? Aber was mache ich mit den Tetrabriks? Kommen die auch in die gelbe Tonne oder müssen die in den Papiermüll?

Und dann habe ich in meinem Appartement auch alte CDs und Kinderspielzeug aus Plastik gefunden. Ich glaube, bei uns zu Hause kann man diese Sachen zu einem Wertstoffhof, also zu einer speziellen Sammelstelle, bringen. Gibt es das hier auch oder soll ich sie in die gelbe Tonne werfen?

Jetzt zu meiner letzten Frage: Beim Renovieren der Wohnung sind mir ein Paar Turnschuhe kaputt gegangen. Soll ich die in den Restmüll werfen?  
Was machst du denn mit alten Kleidern und Schuhen?

Also, es wäre total nett, wenn du mich da ein bisschen informieren könntest, damit ich alles richtig mache.

Viele Grüße und Daaaaanke!

Stefan

3

### Aufgabe

Informieren Sie sich in den Schaubildern in **B** und antworten Sie Ihrem Freund in Form einer Sprachnachricht von etwa 3 Minuten Länge.

Gehen Sie nur auf die Aspekte ein, die für Stefan relevant sind. Erklären Sie ihm auch wichtige soziokulturelle Aspekte. Sie haben 10 Minuten Zeit zur Vorbereitung.

## B Texte



**LATAS, BRIKS Y ENVASES DE PLÁSTICO, SIEMPRE AL CONTENEDOR AMARILLO**

**ENVASES METÁLICOS**

Latas de conservas y bebidas, bandejas de aluminio, aerosoles, tapones metálicos de botellas y tapas de los frascos.

**BRIKS**

Briks de zumos, leche, vino, batidos, caldos, gazpacho, etc.

**ENVASES DE PLÁSTICO**

Botellas de agua, refrescos y leche. Productos de limpieza. Geles de baño, colonias y champú. Bolsas de congelados. Tarrinas de mantequilla y yogures. Bandejas de corcho blanco, envoltorios de plástico, bolsas de aperitivos y golosinas y las bolsas de plástico.

Para que el reciclaje sea más efectivo, vacía bien los envases y reutiliza las bolsas de los comercios para llevarlos al contenedor.

Quelle: Ecoembes

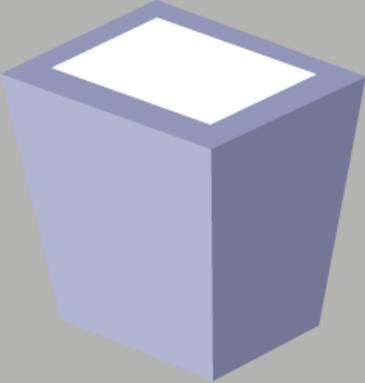


## OTROS RESIDUOS SIEMPRE AL CONTENEDOR DE RESTO

### OTROS RESIDUOS

Todos aquellos residuos que no sean envases, o que no tengan un sistema específico de recogida en tu municipio, deberán depositarse en el contenedor de resto de residuos, como en el caso de los residuos de pañales.

Depositaremos también en este contenedor restos tales como: una sartén estropeada, vajilla o cubiertos, juguetes rotos, cristales, objetos de plástico o metal que no sean envases, etc.



\* Cuando no estés seguro de dónde depositar algo, consulta con tu ayuntamiento o llévalo al punto limpio.

Quelle: Ecoembes

## PUNTOS LIMPIOS

Los puntos limpios son lugares especiales donde se recogen de forma gratuita los residuos que, por su tamaño o peligrosidad, no se pueden depositar en los contenedores habilitados en la calle.



**Lleva al Punto Limpio residuos** tales como: electrodomésticos y aparatos electrónicos, pequeñas cantidades de escombros domésticos, CD's, VHS, muebles y enseres, pinturas y barnices, restos de poda, etc.

También aceite doméstico, bombillas y fluorescentes, pilas y baterías, móviles y textil y calzado donde no haya sistemas de recogida específicos.

## C Tipps zur Lösung der Aufgabe

### Schritt 1

Lesen Sie die Situationsbeschreibung in **A** und unterstreichen Sie die Punkte, zu denen Stefan Informationen braucht:

- Unterstreichen Sie die Objekte, die er entsorgen will, einmal.
- Unterstreichen Sie die Orte, wo er sie entsorgen will, zweimal. (z.B. *gelbe Tonne, Restmüll*, etc.).

### Schritt 2

Sehen Sie sich nun die Schaubilder in **B** an und unterstreichen Sie dabei alle Informationen, die für Stefans Fragen relevant sind, genauso wie in Schritt 1. Korrigieren Sie dann in Stefans Mail in **A** falsche Aussagen, indem Sie diese durchstreichen.

### Schritt 3

Machen Sie kurze Notizen zu soziokulturellen Aspekten. Welche könnten für Stefan nützlich sein? (-> z.B.: Caritas, Humana, etc. nehmen gebrauchte Kleidung an. / Kleidercontainer auf der Straße.)

### Schritt 4

Nehmen Sie nun die Sprachnachricht auf. Die Redemittel in **D** helfen Ihnen dabei.

## D Redemittel

### Informationen weitergeben:

Ich habe mich (noch)mal informiert und ein paar Info-Grafiken im Internet gefunden: ...

Zum Thema ... habe ich Folgendes gefunden: ...

Zu ... kann ich dir sagen, dass ...

### etwas bestätigen oder korrigieren:

Ja, du hast recht: ... kommt/kommen in ...

Es stimmt (nicht), dass ...

Es ist richtig (falsch), dass ...

... darfst du (nämlich) nicht /musst du in den / die ... werfen.

### Ratschläge geben:

... solltest du zur/zum ... bringen

Du kannst alte Kleider / ... aber auch einfach ...

... wirfst du am besten in ... / bringst du am besten zu ...

### auf etwas / jemanden Bezug nehmen:

Jetzt zu deinem/deiner/deinen .

Du willst wissen, was ich mit .... mache: ...

Du hast mich auch gefragt, ob / was ...

Ich selbst ...

## E Musterlösung

### Schritt 1: Situationsbeschreibung und Aufgabe lesen und relevante Informationen markieren

Liebe/r...,

jetzt bin ich schon seit vier Wochen in Madrid und habe mich ganz gut eingelebt. Mit der Sprache geht es auch vorwärts, allerdings langsamer, als ich dachte.

Vielleicht bin ich einfach zu ungeduldig ...

Ein Thema ist für mich aber immer noch wirklich schwierig, und das ist der Müll: Wie trenne ich den richtig? (Zu Hause habe ich es ja manchmal nicht so genau genommen ☹, aber hier möchte ich jetzt doch nichts falsch machen.) Mit Glas und Papier habe ich keine Probleme, aber mit vielen anderen Sachen doch. Am besten, ich schreibe dir hier mal genau auf, wo ich mir nicht so sicher bin:

Leere Putzmittelflaschen, Joghurtbecher und auch Dosen muss ich in die gelbe Tonne werfen, richtig? Aber was mache ich mit den Tetrabriks? Kommen die auch in die gelbe Tonne oder müssen die in den Papiermüll?

Und dann habe ich in meinem Appartement auch alte CDs und Kinderspielzeug aus Plastik gefunden. Ich glaube, bei uns zu Hause kann man diese Sachen zu einem Wertstoffhof, also zu einer speziellen Sammelstelle, bringen. Gibt es das hier auch oder soll ich sie in die gelbe Tonne werfen?

Jetzt zu meiner letzten Frage: Beim Renovieren der Wohnung sind mir ein Paar Turnschuhe kaputt gegangen. Soll ich die in den Restmüll werfen? Was machst du denn mit alten Kleidern und Schuhen?

Also, es wäre total nett, wenn du mich da ein bisschen informieren könntest, damit ich alles richtig mache.

Viele Grüße und Daaaaanke!

Stefan

**Aufgabe**

Informieren Sie sich in den Schaubildern in B und antworten Sie Ihrem Freund in Form einer Sprachnachricht von etwa 3 Minuten Länge.

Gehen Sie nur auf die Aspekte ein, die für Stefan relevant sind. Erklären Sie ihm auch wichtige soziokulturelle Aspekte. Sie haben 5 Minuten Zeit zur Vorbereitung.

**Schritt 2:** Text in **B** lesen und relevante Information markieren



LATAS, BRIKS Y ENVASES DE PLÁSTICO, SIEMPRE AL CONTENEDOR AMARILLO

ENVASES METÁLICOS

Latas de conservas y bebidas, bandejas de aluminio, aerosoles, tapones metálicos de botellas y tapas de los frascos.

BRIKS

Briks de zumos, leche, vino, batidos, caldos, gazpacho, etc.

ENVASES DE PLÁSTICO

Botellas de agua, refrescos y leche. Productos de limpieza. Geles de baño, colonias y champú. Bolsas de congelados. Tarrinas de mantequilla y yogures. Bandejas de corcho blanco, envoltorios de plástico, bolsas de aperitivos y golosinas y las bolsas de plástico.

\* Para que el reciclaje sea más efectivo, vacía bien los envases y reutiliza las bolsas de los comercios para llevarlos al contenedor.



### OTROS RESIDUOS SIEMPRE AL CONTENEDOR DE RESTOS

Todos aquellos residuos que no sean envases, o que no tengan un sistema específico de recogida en tu municipio, deberán depositarse en el contenedor de resto de residuos, como en el caso de los residuos de pañales. Depositaremos también en este contenedor restos tales como: una sartén estropeada, vajilla o cubiertos, juguetes rotos, cristales, objetos de plástico o metal que no sean envases, etc.

\* Cuando no estés seguro de dónde depositar algo, consulta con tu ayuntamiento o llévalo al punto limpio.



### PUNTOS LIMPIOS

Los puntos limpios son lugares especiales donde se recogen de forma gratuita los residuos que, por su tamaño o peligrosidad, no se pueden depositar en los contenedores habilitados en la calle.

Lleva al Punto Limpio residuos tales como: electrodomésticos y aparatos electrónicos, CD's, pequeñas cantidades de escombros domésticos, VHS, muebles y enseres, pinturas y barnices, restos de poda, etc.

También aceite doméstico, bombillas y fluorescentes, pilas y baterías, móviles y textil y calzado donde no haya sistemas de recogida específicos.

**Schritt 3:** Wichtige soziokulturelle Aspekte notieren

Caritas, Humana, Second Hand Läden ->  
gebrauchte Kleidung, darf aber nicht kaputt  
sein!

Kleidercontainer auf der Straße

**Schritt 4:** Sprachnachricht aufnehmen

**Musterlösung** Transkription

Hallo Stefan, ich habe deine E-Mail gelesen: Toll, dass es dir hier in Madrid gefällt!

Also beim Thema „Müll trennen“ bin ich manchmal auch noch unsicher. Aber ich habe mich nochmal informiert und ein paar Info-Grafiken im Internet gefunden:

Du hast recht: Putzmittelflaschen, Joghurtbecher und Dosen kommen in die gelbe Tonne. Der ganze Verpackungsmüll aus Plastik kommt dahin, und übrigens auch Tetrabriks. Die Tetrabriks darfst du also nicht in den Papiermüll werfen, die kommen auch in die gelbe Tonne.

Das Kinderspielzeug aus Plastik aber nicht. Es ist ja keine Verpackung, deshalb kommt es in den Restmüll.

Du sagst, du hast auch kaputte Turnschuhe und alte CDs: Die solltest du zum Wertstoffhof, oder zu einer speziellen Sammelstelle bringen. Das gibt es hier in Spanien auch.

Du hast mich auch gefragt, was ich selbst mit alten Kleidern und Turnschuhen mache. Also, ich selbst bringe Sachen, die ich nicht mehr anziehe, zu Caritas oder Humana. Das sind soziale Einrichtungen, wo man Kleider abgeben kann, die noch gut sind. Dort werden sie dann billig weiterverkauft oder verschenkt. Du kannst gebrauchte Kleider und Schuhe aber auch einfach in einen Kleidercontainer werfen. Die stehen in vielen Stadtvierteln an der Straße.

So, ich glaube, das ist alles, was du wissen wolltest. Ich hoffe, dass ich dir geholfen habe. Sag einfach Bescheid, wenn du noch Fragen dazu hast.

Wir können uns doch auch mal treffen! Das fände ich super!

Tschüss, bis bald!

## F Erwartungshorizont

- Register informell, Begrüßung, Verabschiedung
- Auswahlkriterien beachten: Nur über Tetrabriks, Verpackungen, Turnschuhe/alte Kleider/ CDs und Spielzeug sprechen.
- Hintergrundinformationen zur Verfügung stellen: Wo kann man alte Kleider und Schuhe sonst noch entsorgen?
- Zeit von 2-3 Minuten einhalten
- Dem Niveau und Thema angemessenen Wortschatz und Strukturen verwenden.

## G Bewertungstabelle

Puntos →	0 - 0,5	0.5 - 1	1 - 1,5	1,5 - 2	Puntuaciones parciales
Objetivos ↓					
<b>Selecciona la información adecuada</b>	La información seleccionada no se ajusta a lo requerido.	La información seleccionada no siempre es la adecuada.	La información seleccionada es, en general, apropiada.	La información seleccionada es adecuada y se ajusta a la tarea.	
<b>Resume y reformula la información de texto</b>	No resume ni reformula la información y/o se pierde en detalles.	Resume la información con poca claridad y eficacia y se queda demasiado fiel al texto original.	Resume y reformula la información con bastante claridad y eficacia, se distancia del texto cuando es necesario y consigue producir un texto coherente.	Resume la información de manera clara y eficaz y produce un texto independiente, coherente y perfectamente comprensible.	
<b>Se adapta al receptor y a la situación comunicativa</b>	No se adapta a las necesidades del receptor ni a la situación comunicativa.	Se adapta poco a las necesidades del receptor y a la situación comunicativa.	Tiene en cuenta las necesidades del receptor, la situación comunicativa y adopta el lugar del intermediario.	Adapta el texto perfectamente tanto al receptor como a la situación comunicativa y adopta el lugar del intermediario.	
<b>Actúa como mediador de conceptos sociales y culturales</b>	No se fija en aspectos sociales o culturales inherentes en el texto que el receptor pueda desconocer o malentender.	Se fija muy poco en aspectos sociales o culturales inherentes en el texto que el receptor pueda desconocer o malentender.	Cumple generalmente la función de mediador. Prevé algunas dificultades en comprender ciertos conceptos del texto original y muestra empatía.	Es útil como mediador, prevé las dificultades que pueda tener el receptor en comprender ciertos conceptos del texto original y muestra empatía.	
<b>Vocabulario y estructuras adecuados a la tarea y pronunciación clara y comprensible</b>	El uso de vocabulario y estructuras no es adecuado. / La pronunciación dificulta severamente la comprensión	El uso de vocabulario y estructuras contiene errores significativos. / La pronunciación, en ocasiones, dificulta la comprensión.	El uso de vocabulario y estructuras es generalmente adecuado y correcto. / La pronunciación es, casi siempre, clara y comprensible.	El vocabulario es adecuado y preciso y las estructuras son variadas y correctas. / La pronunciación es clara y comprensible.	
				Puntuación global	___ / 10